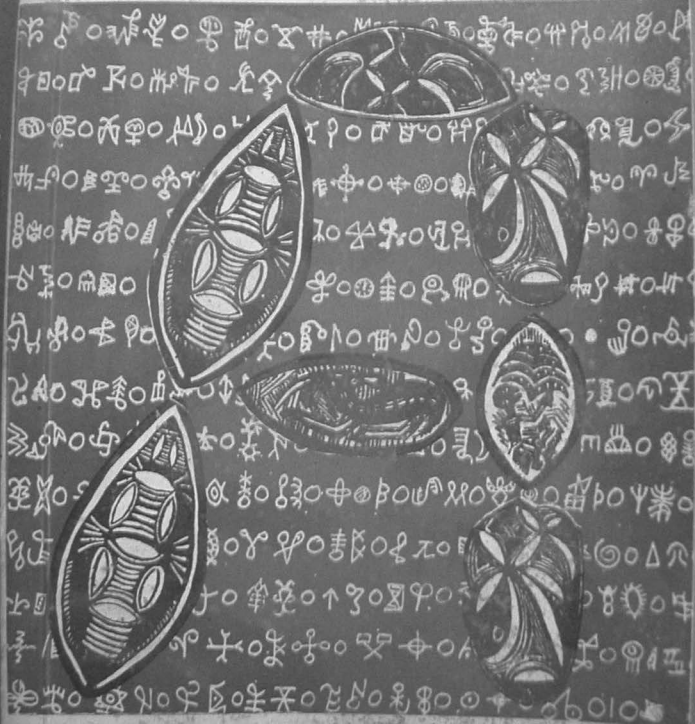


# ABBIA

Juin 1979  
June 1979

34-35-36-37



REVUE CULTURELLE CAMEROUNAISE  
CAMEROON CULTURAL REVIEW

# ABBIA

REVUE CULTURELLE CAMEROUNAISE — CAMEROON CULTURAL REVIEW

Imprimé au Centre d'Édition et de Production pour l'Enseignement et la Recherche, Yaoundé  
Publishing and Production Centre for Teaching and Research (CEPER)

### CORRESPONDANCE

Rédaction : ABBIA, B. P. 879, Yaounde (Cameroon)

Administration : C. L. E., B. P. 4048 Yououndé (Cameroon)

### CORRESPONDENCE

Editors : ABBIA, B. P. 879, Yaounde (Cameroon)

Administration : C.L.E., B. P. 4048, Yaounde (Cameroon)

La revue ABBIA est publiée sous le patronage du Ministre de l'Information et de la Culture, et de l'Université du Cameroun.

*The revue ABBIA is published under the auspices of the Minister of Information and Culture and the University of Cameroon.*

Abonnement pour un an - Annual subscription : (revue trimestrielle - quarterly)

COUNTRY		PAYS	
Cameroon	1 600 F CFA	Cameroun	1 600 F CFA
Foreign Countries	4 000 F CFA	Etranger	4 000 F CFA

*The first and the last pages of the cover are decorated, on the one hand, with a few lines of the BAMUM script invented by Sultan NJOYA (1896) on the other, with a few dice of ABBIA, a game common among certain peoples in the South of Cameroon. These dice are designs on which carvings have been wrought; the designs are executed on the bony segments of the seed. The tree that bears these seeds goes by the botanical name of Balloenol la Tostasperna Pierre.*

*The meaning of the ABBIA designs that appear on the first page, according to the numbering, is as follows :*

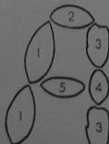
1. The symbol of reproduction.

2. Plants.

3. A forest.

4. A player of the Mvet (an African Harp).

5. Cobe Defann (a species of antelope).



No 1 Symbole de la reproduction.

No 2 Les végétaux.

No 3 La forêt.

No 4 Le Joueur de Mvet (harpe africaine).

No 5 Cobe Defann.

*Not merely to recount  
what has been,  
but to share in moulding  
what should be.*

Ne pas se contenter de relater  
ce qui a été,  
mais contribuer à modeler  
ce qui devait être.

ABBIA

**SOMMAIRE**
**CONTENTS**
**PREMIERE PARTIE — PART ONE**

Pages

Editorial .....	5
To Every African Freshman: Ten Year After: Bernard FONLON .....	9
The Autobiotherapy of Malignant Tumour: V. ANOMAH NGU and Daniel MUNA .....	57
The Pros and Cons of Traditional Medicine: Daniel LANTUM .....	77
Pour ou Contre la Médecine Traditionnelle: Daniel LANTUM .....	107
The African Presence in Caribbean Literature: Edward KAMAU BRATHWAITE .....	133
L'Épopée Camerounaise: Le Mvet: ENO BELINGA .....	177
Nian Mved Atan Enese: L'Abbé Tobias ATANGANA et L'Abbé TSALA .....	214
Literary Elements of African Oral Tradition in Moderne Verse: Structure and Form: NALOVA LYONGA .....	232
Colloquium on Cameroon Literature: Richard BJORNSSON .....	245
Les Sur-déterminations dans Le Cahier d'un Retour au Pays Natal de Césaire Gervais MENDOZE .....	253
Les Sources Afro-Arabes de Condetto Nenekhaly Camara: Célestin TCHEHO .....	280
Eros Bamileke: L.M. ONGOUM .....	297
The Cameroon Nigeria Border: C. WELADJI .....	359
Evaluation of the Sequence of Urbanization and Population Redistribution in Cameroon: Lucas TANDAP .....	401
Poems: Calling: Bongasu Kishari .....	423
Patrie plurielle: Abdelkader Farhi .....	424

**DEUXIEME PARTIE — PART TWO**

The Philosophy the Science and the Art of the Short Story: Bernard FONLON .....	427
The Postmaster: Alexander PUSHKIN .....	439
Why you Reckon?: Langston Hughes .....	451
A Good Job Gone: Langston Hughes .....	457
Father and Son: Langston Hughes .....	465
Cora Unshamed: Langston Hughes .....	489
Mateo Fakone: Proper Mémimé .....	497
Le Sous-Préfet aux Champs: Alphonse Daudet .....	503
L'Arlésienne: Alphonse Daudet .....	507
Enoch Arden: Lord Tennyson .....	511
The Passing of King Arthur: Lord Tennyson .....	529
Ont Contribué .....	541
<i>Contributors</i>	

Part One

Première Partie

**This article is Copyright and Distributed under the following license**



**Attribution-NonCommercial-ShareAlike  
CC BY-NC-SA**

This license lets others remix, tweak, and build upon your work non-commercially, as long as they credit you and license their new creations under the identical terms.

[View License Deed](#) | [View Legal Code](#)

**Cet article est protégé par le droit d'auteur et distribué sous la licence suivante**



**Attribution - Pas d'Utilisation  
Commerciale - Partage dans les Mêmes  
Conditions CC BY-NC-SA**

Cette licence permet aux autres de remixier, arranger, et adapter votre œuvre à des fins non commerciales tant qu'on vous crédite en citant votre nom et que les nouvelles œuvres sont diffusées selon les mêmes conditions.

[Voir le Résumé Explicatif](#) | [Voir le Code Juridique](#)

### **Copyright and Take Down notice**

The digitized version of Abbia seeks to honour the original intentions of the paper publication. We continue to publish under the patronage of the Ministry of Arts and Culture: permission for this was given by the minister of Arts and Culture on 9 August 2019 Ref 1752/L/MINAC/SG/DLL/.. It has not proved possible to track down the surviving authors so we are making the material available under a more restrictive noncommercial CC license. We have setup a takedown policy to accommodate this. More details are available from [here](#).

La version numérisée d'Abbia vise à honorer les intentions originales de la publication sur papier. Nous continuons à publier sous le patronage du Ministère des Arts et de la Culture: permission a été donné par le ministre le 9 August 2019 Ref 1752/L/MINAC/SG/DLL/. Il n'a pas été possible de retrouver les auteurs survivants, c'est pourquoi nous rendons le matériel disponible sous une licence CC non commerciale plus restrictive. Nous avons mis en place une politique de démantèlement pour y faire face. Plus de détails sont disponibles [ici](#).